

**Projektdaten**
*project data*

Kunde <i>customer</i>	Hersteller <i>manufacturer</i>	C.H. Schäfer Getriebe GmbH
Bestellung <i>order</i>	Serie <i>order</i>	<b>Auftrag/order</b>
Spezifikation <i>specification</i>	Artikel <i>stock no.</i>	nach Auftrag / acc. order
Komponente <i>component</i>	Gegenstand <i>subject</i>	nach Auftrag <i>Acc. order</i>
Projekt <i>project</i>	Produktcode <i>product code</i>	nach Auftrag / acc. order
Projekt-Nr. <i>project no.</i>		

**Prüfkennbuchstaben**
*inspection code list*


Prüfstelle (PS) <i>inspecting authority</i>	Prüfaktivität (PA) <i>inspecting activity</i>
<b>E</b> Anwender / Endkunde <i>End user</i>	<b>A</b> Freigabe durch Prüfstelle <i>Approval by inspection authority</i>
<b>A</b> Abnahmegesellschaft <i>Certifying company</i>	<b>D</b> Ausstellung von Qualitätsdokumenten <i>quality documents to be issued</i>
<b>C</b> Besteller / Kunde <i>customer</i>	<b>H</b> Prozeß-Stop <i>hold point</i>
<b>M</b> Hersteller <i>manufacturer</i>	<b>R</b> Prüfung der Qualitätsdokumente <i>review of quality documents</i>
<b>S</b> Unterlieferant <i>subcontractor</i>	<b>I</b> Stichprobe <i>Random inspection</i>
	<b>V</b> Bestätigung <i>verifying</i>
	<b>W</b> Persönliche Abnahme <i>witness point</i>

**Dokumentbestätigung**
*document verification*

Beschreibung <i>description</i>	Bearbeitet <i>compiled</i>		Bestätigt <i>verification</i>	
	am <i>on</i>	durch <i>by</i>	am <i>on</i>	durch <i>by</i>
Erstausgabe <i>first issue</i>				
Revision <i>revision</i>				

**Bevollmächtigung**
*authorisation*

Prüfstelle <i>inspection authority</i>	<b>M</b>	<b>C</b>	<b>A</b>	<b>E</b>
Anschrift <i>address</i> Stempel <i>stamp</i>				
Datum <i>date</i> Name <i>representative</i> Unterschrift <i>signature</i>				

	<b>Qualitätskontrollplan</b> <i>Quality Inspection Plan (QIP)</i>		Serie <b>Auftrag/order</b>	Order <b>Order</b>	Dokument <b>CH-QIP-STANDARD</b>	document <i>document</i>
	Gegenstand <i>subject</i>	<b>nach Auftrag</b> <i>Acc. Purchase Order</i>	Artikel-Nr. <i>stock no.</i>	-----		Ausgabe am(durch) <i>Issued on(by)</i>


Top	Aufgabenstellung <i>task description</i>	PS	(1)	anzuwendende Doku. / Prozesse /Standards <i>applicable dokument / procedure / standard</i>	Prüfungen & Bestätigungen <i>inspection &amp; verification</i>								
			(2)	Akzeptanzkriterium <i>acceptance criteria</i>	PS								
			(3)	Relevante Dokumente <i>verifying document(s)</i>	<b>S</b>		<b>M</b>		<b>C</b>		<b>A</b>		<b>E</b>
			(4)	Dokument-Nr. <i>document no.</i>	PA	Sig.	PA	Sig.	PA	Sig.	PA	Sig.	PA

1	<u>Auftragseingang</u> <i>order entry</i>	<b>M</b>	(1)	Bestellung, Angebot <i>purchase order, proposal</i>											
	<input checked="" type="checkbox"/> Prüfung der Bestellung <i>check order</i>		(2)	Angebot, AGB <i>proposal, terms &amp; conditions</i>	-	-	<b>R</b>		<b>R</b>		-		-		
	<input checked="" type="checkbox"/> Interne Spezifikation <i>intern specification</i>		(3)	Vertrag, AGB <i>contract, terms&amp;conditions</i>			<b>V</b>								
	<input checked="" type="checkbox"/> Auftragsbestätigung <i>order confirmation</i>		(4)	Bestell-Nr. (Deckblatt) <i>order no.(front page)</i>											

2	<u>Qualitätskontrollplan</u> <i>quality inspection plan (QIP)</i>	<b>M</b> <b>C</b>	(1)	QM Handbuch <i>Quality management handbook</i>											
	<input checked="" type="checkbox"/> Bestätigung QIP <i>verifying QIP</i>		(2)	Bestellung <i>purchase order</i>	-	-	<b>D</b>		<b>R</b>		-		-		
	<input type="checkbox"/> Fortschrittsbericht <i>order progress report</i>		(3)	Kundenspezifikation <i>customer specification</i>			<b>V</b>		<b>V</b>						
			(4)	CH-QIP-STANDARD CH-QFB-Serie											


3	<u>Dokumente zur Freigabe</u> <i>documents for approval</i>	<b>M</b>	(1)	CH Spezifikation <i>CH specification</i>										
	<input checked="" type="checkbox"/> Maßzeichnung <i>dimension drawing</i>		(2)	Bestellung <i>purchase order</i>	-	-	<b>D</b>		<b>A</b>		-		-	
	<input type="checkbox"/> Änderungsantrag <i>engineering change notice (ECN)</i>		(3)	Kundenspezifikation <i>customer specification</i>			<b>H</b>							
			(4)	Maßzeichnung TN-*****-MB										

4.0	<u>Rohmaterial/Kaufteile</u> <i>row material/purchase parts</i>	<b>S</b>	(1)	DIN EN 10204	<b>D</b> <b>V</b>	<b>R</b>	-	-	-
	Standardprüfung <i>standard inspection</i>		(2)	Bestätigte Lieferanten <i>qualified supplier</i>					
	<input checked="" type="checkbox"/> Wareneingangskontrolle <i>incoming goods insp.</i>			Materialzeugnis <i>material certificate</i>					
	<input checked="" type="checkbox"/> Chemische Analyse <i>chemical analysis</i>		(3)	kraftübertragende <i>load transmitting parts</i>					
<input checked="" type="checkbox"/> Physikalische Eigenschaften <i>physical properties</i>		Komponenten							
<input checked="" type="checkbox"/> Abmessungen <i>dimensions</i>									
<input checked="" type="checkbox"/> Funktionstest <i>functional test</i>									
	(4)	Rohmaterial mit DIN EN 10204 – 3.1							

	<b>Qualitätskontrollplan</b> <i>Quality Inspection Plan (QIP)</i>			Serie <b>Auftrag/order</b>	Order	Dokument <b>CH-QIP-STANDARD</b>	document				
	Gegenstand <i>subject</i>		<b>nach Auftrag</b> <i>Acc. Purchase Order</i>		Artikel-Nr. <i>stock no.</i>		Ausgabe am(durch) <i>Issued on(by)</i>	20.04.2016 (RPO)			
Top	<b>Aufgabenstellung</b> <i>task description</i>		PS	(1)	anzuwendende Doku. / Prozesse / Standards <i>applicable dokument / procedure / standard</i>		Prüfungen & Bestätigungen <i>inspection &amp; verification</i>				
				(2)	Akzeptanzkriterium <i>acceptance criteria</i>		PS				
				(3)	Relevante Dokumente <i>verifying document(s)</i>		<b>S</b>	<b>M</b>	<b>C</b>	<b>A</b>	<b>E</b>
				(4)	Dokument-Nr. <i>document no.</i>		PA	Sig.	PA	Sig.	PA

4.1 (* )	Spezifische Prüfung <i>specific inspection</i>		S	(1)	DIN EN 10204, 10308		-	-	-	-	-	-
	(*) Zusatzkosten prüfen <i>additional costs to be checked</i>			(2)	Bestätigte Lieferanten <i>qualified supplier</i>							
	<input type="checkbox"/> Ultraschall - Schmiedeteile <i>ultrasonic forging</i>			Materialzeugnis <i>material certificate</i>								
	<input type="checkbox"/> Ultraschall - Schweißteile <i>ultrasonic welding</i>			Protokolle <i>records/l</i>								
	<input type="checkbox"/> Röntgen <i>X-ray</i>			(3)	<input type="checkbox"/> Gehäuse <i>housing</i> <input type="checkbox"/> Verzahnungen <i>gears</i> <input type="checkbox"/> Wellen <i>shafts</i> <input type="checkbox"/> Lager <i>bearing</i> <input type="checkbox"/> Zubehör <i>miscellaneous</i>							
<input type="checkbox"/> Rißprüfung <i>crack inspection</i>		(4)	DIN EN 10204 – 3.1 DA-SERIE-LST									
<input type="checkbox"/> Härtemessung <i>hardness</i>												
<input type="checkbox"/> Kerbschlagtest bei 20 °C <i>charpy test</i>												
<input type="checkbox"/> Prüfumfang % <i>amount of inspection%</i>												
<input type="checkbox"/> Stichproben, n= TBD <i>random inspection</i>												
<input type="checkbox"/>												


4.2 (* )	Spezifische Prüfung <i>specific inspection</i>		S	(1)	DIN EN 10204, 10308		-	-	-	-	-	-
	(*) Zusatzkosten prüfen <i>additional costs to be checked</i>			(2)	Bestätigte Lieferanten <i>qualified supplier</i>							
	<input type="checkbox"/> Ultraschall - Schmiedeteile <i>ultrasonic forging</i>			Materialzeugnis <i>material certificate</i>								
	<input type="checkbox"/> Ultraschall - Schweißteile <i>ultrasonic welding</i>			Protokolle <i>records/l</i>								
	<input type="checkbox"/> Röntgen <i>X-ray</i>			(3)	<input type="checkbox"/> Gehäuse <i>housing</i> <input type="checkbox"/> Verzahnungen <i>gears</i> <input type="checkbox"/> Wellen <i>shafts</i> <input type="checkbox"/> Lager <i>bearing</i> <input type="checkbox"/> Zubehör <i>miscellaneous</i>							
<input type="checkbox"/> Rißprüfung <i>crack inspection</i>		(4)	DIN EN 10204 – 3.1 DA-SERIE-LST									
<input type="checkbox"/> Härtemessung <i>hardness</i>												
<input type="checkbox"/> Kerbschlagtest bei 20 °C <i>charpy test</i>												
<input type="checkbox"/> Prüfumfang % <i>amount of inspection%</i>												
<input type="checkbox"/> Stichproben, n= TBD <i>random inspection</i>												
<input type="checkbox"/>												

	<b>Qualitätskontrollplan</b> <i>Quality Inspection Plan (QIP)</i>		Serie <b>Auftrag/order</b>	Order	Dokument <b>CH-QIP-STANDARD</b>	document
	Gegenstand <i>subject</i>	<b>nach Auftrag</b> <i>Acc. Purchase Order</i>	Artikel-Nr. <i>stock no.</i>	-----		Ausgabe am(durch) <i>Issued on(by)</i>

Top	Aufgabenstellung <i>task description</i>	PS	(1)	anzuwendende Doku. / Prozesse /Standards <i>applicable dokument / procedure / standard</i>	Prüfungen & Bestätigungen <i>inspection &amp; verification</i>								
			(2)	Akzeptanzkriterium <i>acceptance criteria</i>	PS								
			(3)	Relevante Dokumente <i>verifying document(s)</i>	<b>S</b>		<b>M</b>		<b>C</b>		<b>A</b>		<b>E</b>
			(4)	Dokument-Nr. <i>document no.</i>	PA	Sig.	PA	Sig.	PA	Sig.	PA	Sig.	PA

5	Bearbeitung <i>machining</i>	M	(1)	Fertigungszeichnung <i>drawing</i>	-	I V	-	-	-	-	-	-
	Standardprüfung <i>standard inspection</i>		(2)	Bestätigung <i>compliance</i>								
	<input checked="" type="checkbox"/> Maße & Toleranzen <i>dimension &amp; tolerances</i>		(3)	Meßprotokolle <i>measuring records</i>								
	<input checked="" type="checkbox"/> Rauheiten <i>roughness</i>		(4)	Bauabweichungen <i>deviation request</i>								
<input checked="" type="checkbox"/> Oberflächenbeschaffenheit <i>surface finish</i>												


5.1 (* )	Spezifische Prüfung <i>specific inspection</i>	M	(1)	Fertigungszeichnung <i>drawing</i>	-	D V	R	-	-	-	-	-
	(* ) Zusatzkosten prüfen <i>additional costs to be checked</i>		(2)	Materialzeugnis <i>material certificate</i>								
	<input type="checkbox"/> Maße & Toleranzen <i>dimension &amp; tolerances</i>		(3)	<input type="checkbox"/> Gehäuse <i>housing</i>								
	<input type="checkbox"/> Rauheiten <i>roughness</i>			<input type="checkbox"/> Verzahnungen <i>gears</i>								
<input type="checkbox"/> Oberflächenbeschaffenheit <i>surface finish</i>		<input type="checkbox"/> Wellen <i>shafts</i>										
<input type="checkbox"/> Rißprüfung <i>crack inspection</i>		<input type="checkbox"/> Lager <i>bearing</i>										
<input type="checkbox"/> Prüfumfang % <i>amount of inspection%</i>		<input type="checkbox"/> Zubehör <i>miscellaneous</i>										
<input type="checkbox"/> Stichproben, n= TBD <i>random inspection</i>												
			(4)	DIN EN 10204 – 3.1 DA-SERIE-LST								

	<b>Qualitätskontrollplan</b> <i>Quality Inspection Plan (QIP)</i>		Serie	Order	Dokument	document
	<b>nach Auftrag</b> <i>Acc. Purchase Order</i>		<b>Auftrag/order</b>		<b>CH-QIP-STANDARD</b>	
Gegenstand <i>subject</i>			Artikel-Nr. <i>stock no.</i>	-----		Ausgabe am(durch) <i>Issued on(by)</i> <b>20.04.2016 (RPO)</b>

Top	Aufgabenstellung <i>task description</i>	PS	(1)	anzuwendende Doku. / Prozesse /Standards <i>applicable dokument / procedure / standard</i>	Prüfungen & Bestätigungen <i>inspection &amp; verification</i>								
			(2)	Akzeptanzkriterium <i>acceptance criteria</i>	PS								
			(3)	Relevante Dokumente <i>verifying document(s)</i>	<b>S</b>		<b>M</b>		<b>C</b>		<b>A</b>		<b>E</b>
			(4)	Dokument-Nr. <i>document no.</i>	PA	Sig.	PA	Sig.	PA	Sig.	PA	Sig.	PA

6	<u>Härten</u> <i>hardening</i>  <input checked="" type="checkbox"/> Einsatzhärtemessung <i>case hardening measurement</i> Probestab <i>test bar</i> <input checked="" type="checkbox"/> Chargenprüfung <i>batch inspection</i> <input type="checkbox"/> Probe vom Bauteil <i>test specimen of part</i> <input type="checkbox"/> Prüfumfang % <i>amount of inspection%</i> <input type="checkbox"/> Stichproben, n= TBD <i>random inspection</i> <input type="checkbox"/> Oberflächenhärte <i>surface hardness</i> <input type="checkbox"/>	M	(1)	Fertigungszeichnung <i>drawing</i>													
			(2)	Bestätigung <i>compliance</i>													
			(3)	Meßprotokolle <i>measuring records</i>													
			(4)		-		I V		-		-		-				

7	<u>Montage / Test</u> <i>assembly/testing</i>  <input checked="" type="checkbox"/> Anschlußmaße <i>connecting dimension</i> <input checked="" type="checkbox"/> Funktionslauf <i>no-load test</i> <input checked="" type="checkbox"/> Drehzahlmessung <i>speed reading</i> <input checked="" type="checkbox"/> Temperaturmessung <i>measuring of temperature</i> <input type="checkbox"/> Geräuschmessung 85 dB(A) <i>noise test</i> <input type="checkbox"/> Lastlauf ***% <i>load test</i> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	M	(1)	DIN EN 10204												
			(2)	Maßzeichnung <i>dimension drawing</i>												
			(3)	Spezifikation <i>spezification</i>												
			(4)	Testprotokoll <i>test report</i> Maßzeichnung <i>dimension dwg</i>	-		D V		R		-		-			

	<b>Qualitätskontrollplan</b> <i>Quality Inspection Plan (QIP)</i>		Serie <b>Auftrag/order</b>	Order <b>Order</b>	Dokument <b>CH-QIP-STANDARD</b>	document <i>document</i>
	Gegenstand <i>subject</i>	nach Auftrag <i>Acc. Purchase Order</i>	Artikel-Nr. <i>stock no.</i>	-----		Ausgabe am(durch) <b>20.04.2016 (RPO)</b>


Top	Aufgabenstellung <i>task description</i>	PS	(1)	anzuwendende Doku. / Prozesse /Standards <i>applicable dokument / procedure / standard</i>	Prüfungen & Bestätigungen <i>inspection &amp; verification</i>								
			(2)	Akzeptanzkriterium <i>acceptance criteria</i>	PS								
			(3)	Relevante Dokumente <i>verifying document(s)</i>	<b>S</b>		<b>M</b>		<b>C</b>		<b>A</b>		<b>E</b>
			(4)	Dokument-Nr. <i>document no.</i>	PA	Sig.	PA	Sig.	PA	Sig.	PA	Sig.	PA

8	<u>Oberflächenschutz</u> <i>surface protection</i>  <input checked="" type="checkbox"/> Messung Schichtdicke <i>measuring paint thickness</i> <input checked="" type="checkbox"/> Korrosionsschutz <i>corrosion protection</i>	M	(1)	Maßzeichnung <i>dimension drawing</i>	-	V	R	-	-	-	-
			(2)	Bestätigung <i>compliance</i>							
			(3)	Meßprotokoll <i>mesuring record</i>							
			(4)								

9	<u>Verpackung</u> <i>packaging</i>  <input checked="" type="checkbox"/> CH Standard <i>CH standard</i> <input type="checkbox"/> Kundenvorgabe <i>customer specification</i>	M	(1)	Verpackungsvorschrift <i>packaging instruction</i>	-	D	V	H	R	-	-
			(2)	Bestätigung <i>compliance</i>							
			(3)	Packliste <i>released shipping list</i>							
			(4)								

10	<u>Anlieferung</u> <i>delivery to site</i>  <input checked="" type="checkbox"/> Prüfung Transportschäden <i>inspection for damage</i>	C	(1)	Lieferpapiere <i>shipping paper</i>	-	-	W	-	-	-
			(2)	Mängelanzeige <i>notice of defect</i>						
			(3)	Lieferschein <i>bill of delivery</i>						
			(4)							

11	<u>Dokumentation</u> <i>documentation</i> Prüfung durch Kunden <i>inspection by customer</i>  <input checked="" type="checkbox"/> Produktdokumentation <sup>(a)</sup> <i>product documentation</i> <input checked="" type="checkbox"/> Auftragsdokumentation <i>order documentation</i>	C	(1)	Bestellung <i>purchase order</i>	-	D	V	R	V	-	-
			(2)	Bestätigung <i>compliance</i>							
			(3)	Dokumentverzeichnis <i>document list</i> Anlagen <i>enclosures</i>							
			(4)	DP-ArtikelNr-LST <sup>(a)</sup> DA-SERIE-LST							

	<b>Qualitätskontrollplan</b> <i>Quality Inspection Plan (QIP)</i>	Dokument <i>document</i> <b>CH-QIP-STANDARD</b>
	<b>Checkliste Dokumentation</b> <i>Checklist of documentation</i>	Ausgabe am(durch) <i>Issued on(by)</i> <b>20.04.2016 (RPO)</b>

**Versandvorschrift für Dokumentation**
*shipping instruction for documentation*

<b>Sprachausgabe</b>	<b>Language</b>
<input checked="" type="checkbox"/> Deutsch	<i>German</i>
<input checked="" type="checkbox"/> Englisch (wenn spezifiziert)	<i>English, (if specified only)</i>
<input type="checkbox"/>	
<b>Versandoptionen</b>	<b>Shipping options</b>
<input checked="" type="checkbox"/> Elektronisch per E-Mail	<i>Electronically by email</i>
<input type="checkbox"/> elektronischer Datenträger (CD-ROM)	<i>Electronicall, data carrier (CD-ROM)</i>
<input type="checkbox"/> Papier, Anzahl der Kopien :	<i>Paper, number of copies:</i>

**Checkliste**
*check list*

<b>Beschreibung</b>	<b>Description</b>
<input checked="" type="checkbox"/> Auftragsbestätigung	<i>Order confirmation</i>
<input checked="" type="checkbox"/> <sup>(a)</sup> Maßzeichnung (bestätigt)	<i>Dimension drawing (certified)</i>
<input checked="" type="checkbox"/> <sup>(a)</sup> Ersatzteilzeichnung/-liste	<i>Spare parts drawing / - list</i>
<input checked="" type="checkbox"/> <sup>(a)</sup> Betriebsanleitung	<i>Operating Manual</i>
<input checked="" type="checkbox"/> <sup>(a)</sup> Schmierstoffempfehlung	<i>Recommended Lubricants</i>
<input type="checkbox"/> EN 10204 Werksbescheinigung 2.1	<i>Certificate of compliance with the order 2.1</i>
<input type="checkbox"/> EN 10204 Werkszeugnis 2.2	<i>Company Certificate 2.2</i>
<input checked="" type="checkbox"/> EN 10204 Abnahmeprüfzeugnis 3.1 Getriebe, Baugruppe	<i>Inspection Certificate 3.1 Gear Unit, Assembly Group</i>
<input type="checkbox"/> EN 10204 Abnahmeprüfzeugnis 3.1 Rohmaterial, Einzelteile	<i>Inspection Certificate 3.1 Row Material, Einzelteile</i>
<input type="checkbox"/> EN 10204 Abnahmeprüfzeugnis 3.2	<i>Inspection Certificate 3.2</i>
<input type="checkbox"/> DIN55350-18 Qualitätsprüfzertifikat 4.1.2	<i>DIN55350-18 Quality Inspection Certificate 4.1.2</i>
<input type="checkbox"/> DIN55350-18 Qualitätsprüfzertifikat 4.2.2	<i>DIN55350-18 Quality Inspection Certificate 4.2.2</i>
<input type="checkbox"/> Verzahnungsprotokoll(e)	<i>Report(s) of gear measurement(s)</i>
<input type="checkbox"/> Härteprotokoll(e)	<i>Report(s) of hardening test</i>
<input type="checkbox"/> Maßprotokoll(e)	<i>Measurement report(s)</i>
<input type="checkbox"/> Protokoll(e) Ultraschall	<i>Report(s) of ultrasonic test</i>
<input type="checkbox"/> Protokoll(e) Rißprüfung	<i>Report(s) of crack test</i>
<input type="checkbox"/> Protokoll(e) Röntgen	<i>Report(s) of X-ray</i>
<input type="checkbox"/> Protokoll(e) Funktionsprüfung	<i>Report(s) of functional test(s)</i>
<input type="checkbox"/> <sup>(a)</sup> Erstmusterbericht	<i>Initial sample test report</i>
<input type="checkbox"/>	

	<b>Qualitätskontrollplan</b> <i>Quality Inspection Plan (QIP)</i>	Dokument <i>document</i> <b>CH-QIP-STANDARD</b>
	<b>Spezielle Anweisung(en)</b> <i>Special Instruction(s)</i>	Ausgabe am(durch) <i>Issued on(by)</i> <b>20.04.2016 (RPO)</b>

Top	Anmerkungen	Remarks

<sup>(a)</sup> nicht für Folge- und Abrufaufträge und Aufträge nach Kundenzeichnungen